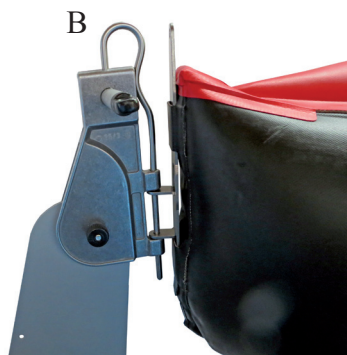
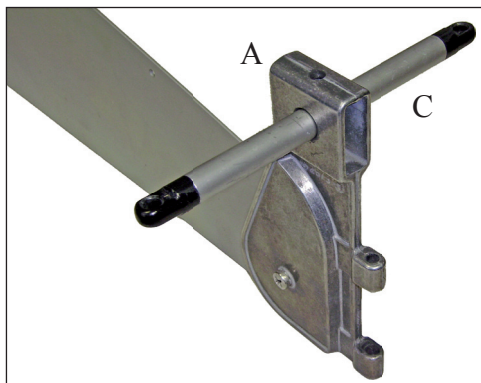


GRABNER

www.grabner.com

STEUERVORRICHTUNG STEERING DEVICE KAJAK

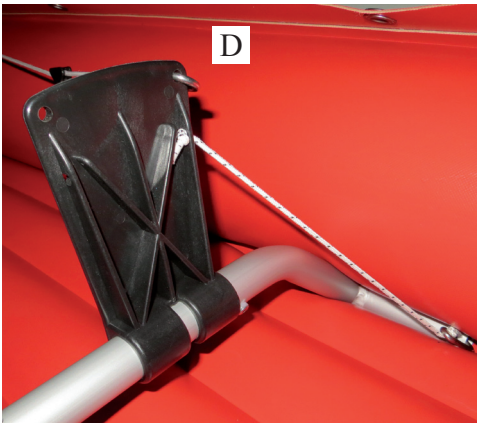


STÜCKLISTE / ITEMS

- ▶ 1 Steuerflansch mit Steuerblatt (A)
 - ▶ 1 Steckdorn (B)
 - ▶ 1 Querstab mit Ösen (C)
 - ▶ 2 Steuerpedale mit Rückzuggummi und Karabiner (D)
 - ▶ 2 Steuerleinen mit Schutzschläuchen, Seilspanner und 4 Karabiner (E)
 - ▶ 1 Steuerblatt-Aufholleine mit Schutzschlauch und Drückerverschluss (F)
 - ▶ Stembügel (G) - Nur bei TRAMPER
-
- ▶ 1 steering flange with steering blade (A)
 - ▶ 1 safety pin (B)
 - ▶ 1 crossbar with eyes (C)
 - ▶ 2 steering pedals with elastic return line and carabiner (D)
 - ▶ 2 steering lines with protective hoses, line stretcher and 4 carabiner (E)
 - ▶ 1 steering blade uphaul with protective hoses and closure (F)
 - ▶ 1 foot brace bar (G) - for TRAMPER only

MONTAGE / ASSEMBLY

- ▶ Stecken Sie den Querstab (C) durch die Bohrung am Steuerflansch (A) - Achten Sie darauf, dass die mittlere Bohrung am Querstab nach oben schaut.
- ▶ Insert the crossbar (C) into the hole on the steering flange (A) - make sure the middle hole on the crossbar faces upward.
- ▶ Halten Sie die Steuerung auf den Heckbeschlag Ihres Bootes.
- ▶ Stecken Sie den Steckdorn (B), mit der langen Seite, von oben durch den Heckbeschlag und den Steuerflansch.
- ▶ Der kurze Teil vom Steckdorn wird dabei in die Bohrung an der Oberseite vom Steuerflansch und die mittlere Bohrung vom Querstab gesteckt.
- ▶ Hold the mounted steering device onto the stern fitting of your boat.
- ▶ Insert the safety pin (B) with the long side through the stern fitting.
- ▶ Insert the short part of the safety pin, at the same time, in the hole on the top of the steering flange and the middle hole of the crossbar.



- ▶ Stecken Sie die Pedale (D) auf den hinteren Fußstembügel vom Boot - Die Steuerleinen und Rückholgummi müssen jeweils an der Außenseite der Pedale sein.
- ▶ Hängen Sie die Rückholgummi der Pedale mit den Karabinern an den Bohrungen der Stembügel ein.
- ▶ Stecken Sie den Fußstembügel samt Pedale in die von Ihnen gewünschte Position im Boot.
- ▶ Insert the steering pedals (D) on the rear foot brace bar of your boat - the steering ropes and the rubber return line must lie on the outer side of the pedal.
- ▶ Hang the return line for the pedals with carabiner on the hole in the foot brace bar.
- ▶ Insert the foot brace bar along with the pedals in the desired position into the boat provided.



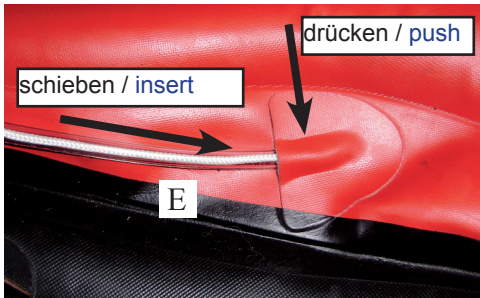
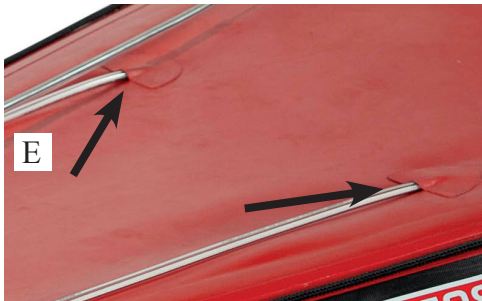
- ### HOLIDAY / TRAMPER
- ▶ Hängen Sie die Karabiner an den Ösen vom Querstab ein und führen Sie die Steuerleine mit Schutzschlauch durch die hinteren D-Ringe nach vorne.
 - ▶ Hängen Sie die vorderen Karabiner an den Pedalen ein.
 - ▶ Fix the carabiner on the line eyelet of the crossbar and move forward the steering line through the rear D-ring.
 - ▶ Hang the front carabiner on the pedal.



- ### MEGA
- ▶ Entfernen Sie die Karabiner vom hinteren Ende der Steuerleine.
 - ▶ Ziehen Sie die Steuerleine von innen nach außen durch das hintere Loch in der Ösenleiste.
 - ▶ Ziehen Sie auch den Schutzschlauch ein Stück durch die Steuerseilöffnung.
 - ▶ Knoten Sie den Karabiner wieder an und befestigen sie an den Ösen vom Querstab.
 - ▶ Hängen Sie die vorderen Karabiner an den Pedalen ein.



- ▶ Remove the rear carabiner from the steering line.
- ▶ Pull the steering lines from the inside to outside through the rear hole in the eyelet-strips.
- ▶ Pull the steering line protective tube through the steering line hole.
- ▶ Knotting the carabiner to the steering line and fix it on the line eyelets of the cross-bar.
- ▶ Hang the front carabiner on the pedal.



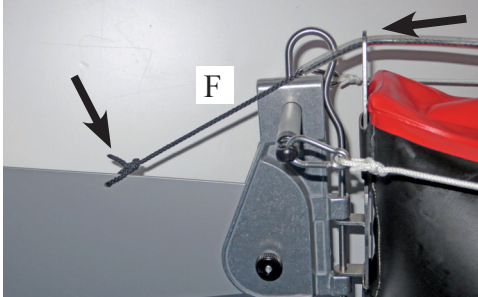
ESCAPE / RIVERSTAR

- ▶ Hängen Sie die hinteren Karabiner der Steuerleinen (E) an den Ösen vom Querstab ein.
- ▶ Entfernen Sie die vorderen Karabiner und die Seilspanner der Steuerleine.
- ▶ Ziehen Sie die Steuerleine mit Schlauch von hinten (oben) nach vorne (unten) durch die Steuerseilöffnung am Heckverdeck - Schlauch einschieben, mit Daumen oben drücken und weiterschieben.
- ▶ Montieren Sie die Seilspanner und Karabiner wieder an den Steuerleinen
- ▶ Hängen Sie die vorderen Karabiner an den Pedalen ein.
- ▶ Fix the rear carabiner on the line eyelets of the crossbar.
- ▶ Remove the front carabiner and the line stretcher.
- ▶ Pull the steering lines from behind through the steering line hole on your boat - insert tube, push with your thumb from top and continue inserting.
- ▶ Pull the steering line protective tube through the steering line hole.
- ▶ Mount the line stretcher and the carabiner on the steering line.
- ▶ Hang the front carabiner on the pedal.

FORTSETZUNG ASSEMBLY SEQUENCE



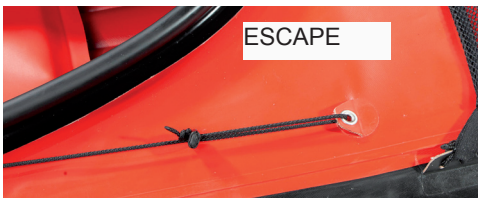
- ▶ Spannen Sie die Steuerleinen mit den Seilspannern so, dass die Pedale senkrecht stehen und das Steuerblatt gerade ist.
- ▶ Tighten the steering lines with the line stretcher so that the pedals are in a vertical position and the steering blade stands up straight.



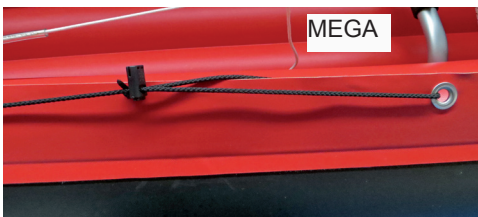
- ▶ Ziehen Sie die Aufholleine (F) mit Schutzschlauch durch die Öffnung am Niro Heck-Einsteckteil und kneten das hintere Ende am Steuerblatt fest.
- ▶ Pull one end of the steering blade rope (F) with protective hose through the hole of the stainless stern bracket and fix it on the hole on the steering blade.



- ▶ Befestigen Sie das vordere Ende mit dem Drücker-Verschluss am D-Ring (HOLIDAY, TRAMPER), an der Verdeck-öse (ESCAPE) oder an der Ösenleiste (MEGA/RIVERSTAR).



- ▶ Secure the front end with the closure on the D-ring (HOLIDAY, TRAMPER), on the canopy eyelet (ESCAPE) or on the eyelet strip (MEGA/RIVERSTAR).



- ▶ Um die Höhe des Steuerblattes zu Verstellen brauchen Sie nur an der Aufholleine anziehen und an der gewünschten Position mit dem Drücker-Verschluss zu fixieren.



- ▶ In order to adjust the height of the steering blade, simply pull on the steering blade rope and fasten it in the desired position with the closure.